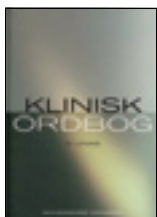




Søren Nørby, redaktør:

Klinisk ordbog

16. utgave



Dette er 16. utgave av den danske «Klinisk ordbog», som kom ut for første gang i 1921 og som har vært den mest omfattende medisinske ordbok på et skandinavisk språk. Den nye utgaven er vesentlig omarbeidet. Den medisinske terminologien er fremdeles intakt, men det er gjennomført en supplerende fordanskning. Boken henviser seg dermed ikke bare til medisinsk personell, men også til pasienter, pårørende og andre interesserte.

Redaktøren har hatt 43 medforfattere, som har bidratt på sine spesialfelt. Ib Sewerin har vært odontologisk medforfatter. Boken har hele 32 000 opp-

slagsord. Den er bygget opp med oppslagsordet, den språklige forklaringen (etymologi), synonymer, biografiske opplysninger og deretter selve forklaringen. Tross den store mengden oppslagsord, har det enkelte emnet fått en grundig forklaring. Ordboken har nærmest preg av et leksikon. Candidiasis oris, mundhulesvamp, trøske for eksempel, har fått 12 linjers omtale med inndeling av de forskjellige former.

Boken er dansk, men språket er moderne og skulle ikke volde problemer med forståelsen, selv om den ikke alltid gir hjelp til norsk medisinsk rettskriving. Den inneholder ingen illustrasjoner. Det medfølger en CD med en god søkemotor, den er et nyttig supplement ved behov for kryssøkninger, ord i teksten eller for oversikter.

Dette er en typisk bruksbok som vinner seg ved hyppige oppslag og at en blir kjent med boken. Da først vil eventuelle mangler også åpenbare seg. Odontologisk terminologi synes å være godt representert og oppdatert. Man finner både Brånemarks-implantat, «kæbeledsknæk», bruksisme og retinerte visdomstenner omtalt. Uten tvil er dette den av de medisinske ordbøkene i skandinavisk språkdrakt som best ivaretar behovet for norske tannleger.

Knut Tornes

*København: Munksgaard Danmark, 2004.
1291 sider. ISBN 87-628-0110-4*